

TWO SACRED SONGS

— FROM —

“Psaltery and Harp,”

“NIGHT’S CONSOLATION”

AND

“SONG OF SONGS.”

Words by

C. J. P. Spitta,

TRANSLATED BY

GEORGE MAC DONALD,

Music by

SV. SVEINBJÖRNSSON.

Ent. Sta. Hall.

Price 4/-

Edinburgh,

R. W. PENTLAND,

24 FREDERICK STREET.

TROST DER NACHT.

(NIGHT'S CONSOLATION)

Words by C. J. P. SPITTA.

Translation by GEORGE MAC DONALD.

Music by

Sv. SVEINBJÖRNSSON.

Andantino.

VOICE.

PIANO.

Kla - - ge nicht, he - trüb - tes Kind,
Child, no more in - dulge thy woe,
Kla - - ge Nor re -

nicht um's jun - ge Le - ben;
- gret for lost years che - rish;
Man - che süs - ze Lust ver - rinnt,
What if pleasures ma - ny go,

ritard.

mf à tempo.

3

Doch manch Leid auch wird sich ge - - - - - ben.
Ma - ny pains will al - - so pe - - - - - rish.

Ist der
Was the

ritard.

mf à tempo.

Tag so schön er - wacht, Mit der Mor - - - - - gen - rö - the
day so grand-ly fair In her morn - - - - - ing ro - ses

fer - - ne Kla - ge nicht, es hat die Nacht ei - nen
ten - - der? Mur - mur not, the night will wear
a - zure

pp

mp

ten.

pp

mp

Him - mel auch und Sten - ne. Ist der Tag so schön er - wacht, Mit der
robes of star - ry splen - dour. Was the day so grand-ly fair In her

mf

Mor - - - gen - rö - the fer - - ne, Kla - - ge nicht, es hat die
 morn - - - ing ro - ses ten - - der? Mur - mur not, the night will

ten

Nacht ei - nen Him - - - mel auch und Ster - - ne.
wear a - zure robes of star - ry splen - dour.
ten.

mf

poco riten e dim:

Kla - ge nicht, es hat die Nacht ei - nen Him - mel auch und
 Mur - mur not, the night will wear a - zure robes of star - - ry

mf

poco riten e dim:

Music score for voice and piano, page 10. The vocal line continues with lyrics "Sterne . . . splen - - - - dour . . .". The piano accompaniment features eighth-note chords and sustained notes. Dynamics include *p* and *pp*.

DAS LIED DER LIEDER.

(THE SONG OF SONGS).

Words by C. J. P. SPITTA.

Translation by GEORGE MAC DONALD.

Music by

SV. SVEINBJÖRNSSON.

PIANO.

mf

Ped. *

p

Es giebt ein Lied der Lie - - - der, Das
There is a song for sing - - - ing, That

p

Ped. *

Gres:

mf

singst du im - mer wie - - - der, Wenn du es ein - mal
will be ev - - er ring - - - ing, In heart, that once has

Gres:

mf

Ped. *

p

sin - - gen lernst; Kein
learnt the song; No

Mensch hat es er - son - nen, Das Lied so reich an Wönnen, Und
 man that song did fa - shion, That song so full of passion, And

A musical score for voice and piano. The vocal line is in soprano C-clef, and the piano line is in bass F-clef. The vocal part begins with 'doch so lehr-reich' (yet so wise) in a moderate tempo (mf). The piano part begins with 'tief und ernst' (deep and strong) in a tempo marked 'a tempo.'. The vocal line continues with 'So deep ... and' and ends with a piano dynamic 'mf'.

ernst strong

Es singt von ei - ner
It sings a love so

Musical score for 'Liebe, Vor der des Lebens' (Meistersinger, Act 1, Scene 1). The score consists of two staves. The top staff is for the soprano (S) and the bottom staff is for the bass (B). The lyrics are: 'Lie - - be, Vor der des Lebens Triü - - be Wie Ne - bel vor der ten - - der, It is life's own de - fend - - er, That sun - like sweeps the'. The dynamics are marked as *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). The vocal parts are separated by vertical lines, and the piano part is indicated by a treble clef and a bass clef.

Son - ne flieht,
mists a - long

Wie wei - chen al - le
Swift pass - - es all that

Ped. * Ped. *

Schmerzen, Wenn man so recht von Her - - zen An - stim - men kann das
rues him, When one from deep - est bo - - som Can sing right out the

Gres:

Ped. * Ped. *

f rit: Dim

schö - - ne Lied! An - stim - men kann das schö - - - ne Lied.
love - ly song! Can sing right out the love - - - ly song.

f rit: atempo.

Ped. *

Dim.

P

PP

Ped. *

Ped. *